

An die Mitglieder von SIPCC

to the members of the SIPCC

Internet:
www.sipcc.org

Mitgliederversammlung 2011 / General Assembly 2011

Missionsakademie der Universität Hamburg
Rupertistr.

Hamburg, Germany

Donnerstag, 16. Juni 2011, 20.00 Uhr
Thursday, 16 June, 2011, 20 h

Liebe Freundinnen und Freunde,
hiermit lade ich im Namen des Vorstandes
alle Mitglieder sehr herzlich zu der
diesjährigen Mitgliederversammlung ein.

Folgende **Tagesordnung** wird festgelegt:

- (1) Eröffnung – Begrüßung**
- (2) Bericht aus dem Vorstand**
- (3) Bericht des Schatzmeisters**
Abrechnung 2010 / Kassenprüfung
- (4) Entlastung des Vorstandes und
des Schatzmeisters**
- (5) Internationale Seminare von SIPCC
2012 und 2013**
- (6) Institutionelle Partnerschaften**
- (7) Pläne und Projekte**
- (8) Publikationen**
- (9) Wahlen zum Vorstand nicht 2012,
sondern 2013**
- (10) Verschiedenes**

Dear friends

*Hereby I invite you in the name of the
Executive Committee to the ordinary
general assembly of this year.*

The agenda will be:

- (1) Opening – Welcome**
- (2) Report of the Executive Committee**
- (3) Report of the treasurer**
Closing accounts 2010 / Auditing
- (4) Approval of the Executive
Committee (EC) and the treasurer**
- (5) International Seminars of the
SIPCC 2011 and 2012**
- (6) Institutional Partnerships**
- (7) Plans and projects**
- (8) Publications**
- (9) Elections to the Executive
Committee not in 2012, but in 2013**
- (10) various other points**

Liebe SIPCC Mitglieder,
bevor ich von der SIPCC berichte, möchte ich erwähnen, dass vom **16. – 20. Juni 1986** das erste Internationale Seminar in Düsseldorf stattfand, also genau vor 25 Jahren.
Ich meine, es ist eine Besondere Gnade, dass diese Arbeit sich über ein Vierteljahrhundert ausbreiten und wachsen konnte.
Viele haben dazu beigetragen durch all diese Jahre und ich schaue auf sie mit großer Dankbarkeit zurück.
Vielleicht können wir in der Mitgliederversammlung (MV) kurz auf diese 25 Jahre zurück blicken.

Jetzt aber möchte ich einen schriftlichen Bericht über das geben, was im letzten Jahr geschehen ist, was geplant wird und auf die Punkte hinweisen, die wir während der Mitgliederversammlung (MV) behandeln wollen. In der MV werde ich keinen Bericht mehr abliefern, um Zeit zu sparen. Deshalb bitte ich freundlich, diesen Bericht zu lesen, ihn auszudrucken und ihn mit zur MV zu bringen. Ich bitte, Fragen oder Bemerkungen zu äußern.

**Tagung in Kreisau, Polen:
Lebensgeschichten aus
kommunistischer Zeit
9. – 13. März 2011**

In Zusammenarbeit mit der Kreisau-Stiftung, dem Gykössy –Institut in Kecskemét, Ungarn, und der Theologischen Fakultät der Comenius Universität in Bratislava, Slowakei, fand die geplante Tagung vom 9. – 13. März 2011 statt mit dem Thema: „Lebensgeschichten aus kommunistischer Zeit.“ Zunächst hatten wir mit etwa 45 Teilnehmenden vor allem aus früheren kommunistischen Ländern gerechnet, dann aber wurden es 70. Über diesen Andrang waren wir sehr froh. Es wurde eine Tagung, die insgesamt sehr gelobt wurde, sowohl inhaltlich wie organisatorisch. Wir konnten diese große Tagung nur mit Hilfe von Sponsoren gestalten. Dies waren: Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit, Visegrad Fund und Stiftung Aufarbeitung.
Ein Bericht über die Tage in Deutsch befindet sich im Anhang (Bericht.pdf) bzw auf der homepage.
Wegen diesen großen Erfolges ist für Februar 2013 wieder eine Tagung in Kreisau geplant mit den gleichen Kooperationspartnern (siehe weiter unten).

*Dear members of the SIPCC,
before I go into my report about the SIPCC I want to mention that the first International Seminar took place from **June 16 – 20, 1986** in Düsseldorf. The date of our SIPCC General Assembly (GA) this year is the date of the beginning of the first international Seminar 25 years ago.*

I think it is a special blessing that this work could spread and grow during a quarter of a century. Many have given great support through all the years and I look back with great thankfulness. May be there will be some minutes to look back to these 25 years.

But now I want to give you a written report of the activities of the last year and at the same time some remarks on the issues and points we want to deal with during the GA. In the GA itself I will not give any further report to save time. Therefore I request you kindly to read this report, to print it out and to bring it along with you to the GA. If you have questions and remarks please bring them forward.

**Conference in Krzyzowa:
Life stories from communist times
9 – 13 March 2011**

In co-operation with the Krzyzowa Foundation, the Gykössy Institute in Kecskemét/ Hungary and the Theol. Faculty of the Comenius University of Bratislava/ Slovakia a conference took place with the theme: "Life stories from communist times".

We had expected about 45 people to come, from European countries, especially from countries under former communist rule. But then, more than 70 showed up. We were – and still are – happy about that. It became a conference which was very much praised for the content and the organisation. We were able to conduct the conference only with the support of sponsors (the Foundation for German-Polish Co-operation, the Visegrad Fund and the The German Federal Foundation for the Reappraisal of the SED Dictatorship).

A report in German is attached (Bericht.pdf) and on our website. Because of this great success a next conference with the same partners is planned in Krzyzowa for February 2013 (see below).

23. Internationales Seminar in Hamburg 13. – 18. Juni 2011

Ich möchte noch einmal auf das Seminar in Hamburg hinweisen und dazu einladen. Es gibt noch Plätze. Näheres im Anhang mit dem Programm des Seminars (Hamburgb1.. 401 KB). Cf homepage

Fachtagung: Interkulturelle und interreligiöse Seelsorge und Beratung - Austausch und Impulse zur Förderung der Bildungsarbeit 26. Februar – 1. März 2012

Vom 26. 2. – 1. 3. 2012 wird SIPCC mit Kooperationspartnern eine Tagung durchführen zu dem Thema: Interkulturelle und interreligiöse Seelsorge und Beratung. Es geht darum, Vertreter aus Universitäten, Seelsorgezentren und anderen Stellen zu hören, wie sie interkulturelle und interreligiöse Fortbildungsarbeit machen, dies zu diskutieren und Anregungen für eine Ausweitung und Vertiefung dieser Arbeit zu überlegen.

Diese Tagung wird im Schloss Beuggen stattfinden, einem Tagungszentrum der Evang. Landeskirche Baden, das direkt am Rhein an der er Grenze zur Schweiz liegt. Zur Vorbereitung hat sich eine Gruppe aus sehr unterschiedlichen Institutionen gebildet, die sich im Februar 2011 getroffen hat und noch einmal im September 2011 treffen wird. Schon jetzt sind alle Mitglieder von SIPCC eingeladen, daran teilzunehmen. Ein Programm in Deutsch ist im Anhang (Programm... 240 KB).

24. Internationales Seminar in Moshi Tansania, vom 15. bis 21. Juli 2012

Dazu das vorläufige Programm in Englisch im Anhang (Kurzprogra ... 299 KB) Ich war im März 2011 für eine Woche in Moshi, um das Seminar vorzubereiten. Ich wurde sehr herzlich empfangen und durch die Woche begleitet, vor allem durch Rev. Lyimo, den Leiter der Krankenhauseelsorge und des CPE Programms am Kilimanjaro Christian Medical Centre (KCMC) und durch Frau Lillian Marealle, die Personalleiterin im KCMC. Wir drei werden zusammen mit dem Schatzmeister Klaus Temme und eventuelle einem weiteren Mitarbeiter aus KCMC eine Steuerungsgruppe für das Seminar bilden. Sehr wichtig ist, dass die Evangelische

23rd International Seminar in Hamburg, Germany, 13 – 18 July 2011

I would like to hint at the Seminar and invite you all to come. There still are places. Further information in the attachment with the programme of the Seminar (Hamburg 1... 585 KB). see also our website

Conference: Intercultural and Interreligious Pastoral Care and Counselling - exchange and impulses to promote education in that field 26 February – 1 March 2012

From 26 February to 1 March 2012 the SIPCC will conduct a conference to the theme: Intercultural and interreligious Pastoral Care and Counselling. The aim is to listen to representatives from universities, CPE centres and other institutions how they are doing educational work in intercultural and interreligious fields, to discuss their presentations and to get new inspirations how intercultural and inter-religious education can be broadened and deepened.

The conference will take place in the Castle Beuggen, a conference-centre of the Protestant Church of Baden, located on the Rhine-river on the border to Switzerland. To do the preparations a group with representatives of various institutions was meeting in February 2011 and will meet again in September 2011. All members of the SIPCC are invited to attend. The programme in German is attached (Programm... 240 KB).

24. International Seminar in Moshi, Tanzania, 15 – 21 July 2012

You will find a preliminary programme in the attachment (Kurzprogra ... 299 KB). I have been in Moshi for one week during March 2011 to do some preparations for the Seminar. I was welcomed very heartily and accompanied by Rev. Lyimo, the head of the chaplaincy department and of the CPE College at the Kilimanjaro Christian Medical Centre (KCMC) and Ms. Lillian Marealle, the Principal of the Human Resource department. The three of us together with our treasurer Klaus Temme and may be another person from KCMC will form a steering committee for and during the Seminar. For the SIPCC it is of high importance that

Lutherische Kirche in Tansania (ELCT) und das KCMC unser Projekt unterstützen. Dies wurde deutlich dadurch, dass mit KCMC eine Partnerschaft für das Seminar und für Zukünftige gemeinsame Zusammenarbeit beschlossen wurde.

Das Seminar wird eingerahmt durch ein Vorseminar: „Familienleben in Tansania“ und durch eine Studienreise: „Safari – Die einzigartige Tierwelt Tansanias“.

Zu diesem für SIPCC außergewöhnlichen Vorhaben wird es weitere Informationen während des Seminars in Hamburg und in der Mitgliederversammlung geben. Und auch nach dem Seminar werden wir alle Mitglieder immer wieder über neue Entwicklungen benachrichtigen.

Sobald wir die Preise für Gebühren und Unterkunft und Verpflegung im Uhuru Hotel in Moshi haben, was hoffentlich bald sein wird, kann man sich anmelden – und frühzeitig billige Flugtickets zum Kilimanjaro International Airport buchen.

Fachtagung in Kreisau, Polen 13. – 17. Februar 2013

Das Thema und das Programm werden bei einer Vorbereitungstagung in Kreisau im Februar 2012 festgelegt.

25. Internationales Seminar in Speyer 2013

Klaus und ich werden am 12. Mai 2011 in Speyer mit Dr. Wenz, dem Leiter der Evangelischen Akademie der Kirche in der Pfalz treffen, um mit ihm das Internationale Seminar 2013 zu planen.

Voraussichtliches Thema: Islamische Seelsorge – ein Dialog zwischen Muslimen, Juden und Christen

Für das **26. Internationale Seminar 2014** gibt es eine Einladung in die Niederlande durch Dr. Ari van Buuren, Amsterdam.

Für das **27. Internationale Seminar 2015** gibt es eine Einladung in die Schweiz durch Dr. Isabelle Noth, Bern.

Vor einigen Tagen hatte ich die Idee, **2017**, im **500. Jubiläumsjahr der Reformation**, ein Seminar in Wittenberg durchzuführen. Was sagen die Mitglieder dazu?

the Evangelical Lutheran Churches in Tanzania (ELCT) and KCMC support our project which became clear through establishing a partnership with KCMC for the Seminar and for future common co-operation.

Beside the Seminar there will be a Pre-Seminar: "Family life in Tanzania" and a study-trip afterwards: "Safari - The beautiful wild-life of Tanzania."

To this for SIPCC very special event we will provide further information during the Seminar in Hamburg and during the General Assembly. And after the Seminar we will write to you as the members to let you know the developments of the programme.

As soon as we have the prices for fee and Accommodation and food in the Uhuru Hotel in Moshi (I hope to get it soon) you can register - and book cheap tickets for the flight to the Kilimanjaro International Airport.

Conference in Krzyzowa, Poland 13 – 17 February 2013

The theme and the programme will be discussed and decided in a planning conference in February 2012.

25th International Seminar in Speyer, Germany, 2013

Klaus and me will travel to Speyer and talk to Dr. Wenz, the director of the Evangelical Academy of the Church of Palatine for planning the International Seminar 2013.

Most probably the theme will be: Islamic spiritual counselling – a dialogue between Muslims, Jews and Christians.

*For the **26th International Seminar 2014** we have an invitation from Dr. Ari van Buuren, Amsterdam, to go to the Netherlands.*

*For the **27th International Seminar 2015** we have an invitation by Dr. Isabelle Noth, Bern, to come to Switzerland.*

*Some days ago I had the idea to have our SIPCC International Seminar in **2017**, in the year of celebrating the **500 anniversary of the Reformation** in Wittenberg. What do you say to that as members?*

Publikationen:

Das „Handbuch Interreligiöse Seelsorge“ ist erschienen. In einer Tagung in Düsseldorf wurde es am 26. Januar 2011 einem größeren Publikum vorgestellt.

Adrian Korczago und ich arbeiten an einem Buch in Polnisch und Deutsch zu „Prophetische Seelsorge“. Es wird im Juni in der Mitgliederversammlung vorliegen.

Ich habe ein Buch geschrieben „Seelsorge – Supervision – Pastoralpsychologie“. Ich habe darin meine Erfahrungen aus den Kursen, die ich in Deutschland, Ungarn, Polen und der Slowakei durchgeführt habe, verarbeitet. Das Buch erscheint im Sommer (oder Herbst) in Deutsch, Ungarisch, Polnisch und Slowakisch.

Institutionelle Partnerschaften:

Zwischen SIPCC und der Theologischen Fakultät der Universität in Bratislava, Slowakei, gibt es eine permanente institutionelle Partnerschaft.

Wir wollen gerne unsere Partnerschaften auch auf andere Institutionen ausdehnen.

Wie schon erwähnt wurde eine Partnerschaft zwischen SIPCC und KCMC in Tansania angeregt. Dazu sollte die Mitgliederversammlung ihre Zustimmung geben.

Bis zur Mitgliederversammlung sollen noch weitere Partnerschaften vorbereitet werden. Die institutionellen Partnerschaften sollen die Zusammenarbeit zwischen den Partnern intensivieren. Vertreter der Institutionen sollen die Verbindung halten, um eine kontinuierliche Zusammenarbeit zu gewährleisten.

Wahlen zum Vorstand nicht 2012, sondern 2013

Nach dem normalen Rhythmus wären im Jahre 2012 Wahlen zum Vorstand von SIPCC durchzuführen. Da aber nicht klar ist, wie viele Mitglieder nach Moshi kommen werden, ist mein Vorschlag als Vorsitzender, die Wahlen auf das Jahr 2013 zu verlegen.

Dies gibt dem jetzigen Vorstand mit seiner sehr guten Zusammenarbeit die Gelegenheit, noch ein Jahr weiter zu arbeiten.

Publications:

The new SIPCC book "Handbook Interreligious Pastoral Care and Counselling" (Handbuch Interreligiöse Seelsorge) is published. In a conference in Düsseldorf it was presented to a large audience on 26. January 2011.

Adrian Korczago and I are working on publishing a book in Polish and German on "Prophetic Pastoral Care". It will be available in June in the General Assembly in June.

I have written a book on "Pastoral Care and Counselling – Supervision – Pastoral Psychology". There I have summarized my experiences from the courses which I have conducted in Germany, Hungary, Poland and Slovakia. This book will be published in Summer (or in autumn) in German, Hungarian, Polish and Slovak.

Institutional Partnerships

Between the SIPCC and the Theological Faculty of the University of Bratislava, Slovakia a permanent institutional partnership is established.

We would like to extend our partnerships to other institutions and organisations too.

I have already mentioned about a new partnership between SIPCC and KCMC. The General Assembly is asked to give the approval.

Until the General Assembly we try to have more proposals for partnerships. The institutional partnerships have the goal to enhance the co-operation between the partners. Representatives of the institutions and organisations keep in touch, to have a continuous co-operation.

Elections to the Executive Committee not in 2012, but in 2013

Keeping to the normal term elections for the Executive Committee of the SIPCC should be in 2012. But because it is not sure how many members will be in Tanzania next year, I propose as president, to have the elections in 2013.

This gives the present executive Committee (which is co-operating very well) the chance, to work together for one more year.

Hierzu wird die Zustimmung der Mitgliederversammlung erbeten.

Finanzen:

Wie alle Mitglieder wissen, hat SIPCC begrenzte Mittel. Deshalb brauchen wir Unterstützung für unsere Aktivitäten (wie es ja auch in der Satzung steht). Wir danken sehr herzlich allen Institutionen und Personen, die uns wieder durch Spenden bei der Durchführung der Internationalen Seminare und bei unseren Tagungen geholfen haben und helfen.

Da es immer schwieriger wird, Personen und Organisationen zu finden, die bereit sind, für unsere Arbeit Geld zu geben, sollten wir weiter nachdenken, wie wir Geldquellen finden.

Wenn jemand weitere Punkte und Themen hat, bitte ich, sie zu Beginn der MV anzumelden.

Ich freue mich, eine große Anzahl der Mitglieder begrüßen zu können

Düsseldorf, 01.05.2011

The General assembly has to decide on this proposal.

Finances:

As you know the SIPCC has limited financial possibilities. Therefore we need support for our activities (as it is written in the statutes too). We have to thank the institutions and persons, which have helped us through their contribution to finance the International Seminars and other activities- It gets harder and harder to find people and organisations which are able and willing to give money for our activities. So let us think about financial sources for the SIPCC.

If you have any other issues for the GA please name them at the beginning of the GA.

I am looking forward to seeing you.

Greetings and blessings to all of you,

Helmut